

Isa

Chapter 66

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ תַּרְסָם הָרָם רִגְלִי אֵי-יָה בֵּית אֲשֶׁר תִּבְנוּ-
H1129 H2088 H0335 H7272 H1916 H0776 H3678 H8064 H3068 H0559 H3541
לִי וְאֵי-יָה מְקוֹם מְנוּחָתִי:
H4496 H4725 H2088 H0335

প্রভু যা বলেছেন তা হল, “আকাশ আমার সিংহাসন। আর পৃথিবী হল আমার পাদানি। তাই তোমরা কি মনে কর আমার জন্য একটা বাড়ি বানাতে পারবে? না, পারবে না। তোমরা কি আমার জন্য একটি বিশ্রামস্থল বানাতে পারবে? না! পারবে না।

2 וְאַתָּה-כָּל-אֱלֹהִי יִרְיָ עֲשֵׂתָהּ וַיְהִי-כָל-אֱלֹהִי נָא-יְהוָה וְאַל-יָה אֲכִיט
H5027 H2088 H0413 H3068 H5002 H0428 H3605 H1961 H3027 H0428 H3605 H0853
אֶל-עֵנִי וְנִכְה-רֹחַ וְחָרָד עַל-דְּבָרִי:
H1697 H2730 H7307 H5223 H6041 H0413

আমি নিজেই এই সব সৃষ্টি করেছি। যা কিছু এখানে রয়েছে তা সবই আমার সৃষ্টি,” প্রভু নিজে থেকে বলেছেন এইসব কথা। “আমাকে বল, আমি কোন ধরনের লোকদের জন্য চিন্তা করি? আমি গরীবদের প্রতি যত্নবান। যারা খুব দুঃখী আমি যত্ন নিই তাদের। আর যারা আমার কথা মান্য করে আমি তাদেরও যত্ন করি।

3 שׁוֹחֵט הַשּׁוֹר מִכָּה-אִישׁ זֹבֵחַ הַשֶּׁה עֲרַף-כֶּלֶב מַעְלָה מִנְחָה-דָם-חֲזִיר מִזְכִּיר
H2142 H2386 H1818 H4503 H5927 H3611 H6202 H7716 H2076 H0376 H5221 H7794
לְבָנָה מְבַרֵךְ אֵן-נֶם-חֲמָה בְּחָרֹו בְּדַרְכֵיהֶם וּבְשִׁקְצֵיהֶם נִפְשָׁם חֲפָצָה:
H5315 H8251 H1870 H0977 H1992 H1571 H0205 H1288 H3828

কোন কোন লোক বলির জন্য ষাঁড় হত্যা করে কিন্তু তারা মানুষকেও নির্যাতন করে। তারা মেঘবলি দিলেও কুকুরের ঘাড় মটকে দেয়! তারা শস্য নৈবেদ্য দিলেও শুয়োরের রক্তও নৈবেদ্য দেয়। সেই মানুষগুলি ধূপ জ্বালালেও ভালবাসে মূল্যহীন মূর্তিগুলোকে। তারা নিজেদের পথে চলতে ভালবাসে এবং ভালবাসে তাদের ভয়ঙ্কর মূর্তিগুলিকে।

4 נֶם-אִי-אַבְתָר בְּתַעֲלִיָּהֶם וּמְנוֹרָתָם אֲבִיא לָהֶם יַעַן קִרְאָתִי וְאֵין עֲוֹנָה דְּבָרָתִי
H1696 H0369 H7121 H3282 H1992 H0935 H4035 H8586 H0977 H0589 H1571
וְלֹא-שָׁמְעוּ וַיַּעֲשׂוּ-הָרַע בְּעֵינֵי וּבְאָשָׁר לֹא-חֲפָצָתִי בְּחָרֹו:
H0977 H3808 H8085 H3808

তাই আমি ঠিক করেছি ওদের নিজেদের কৌশলই ব্যবহার করব। মানে আমি বলতে চাইছি ওরা যে সব জিনিসকে ভয় পায় সেই সব জিনিস ব্যবহার করেই ওদের শাস্তি দেব। আমি ওদের ডেকেছিলাম। কিন্তু ওরা শোনে নি। আমি কথা বলেছিলাম। ওরা শোনে নি। তাই আমি তাদের প্রতি একই জিনিস করব। আমি যাকে খারাপ বলি তারা সেই সব জিনিসই করেছিল। আমার যা অপছন্দ ওরা সেই কাজই করতে মনস্থ করেছিল।”

5 שְׁמַעַי רְבֵר־יְהוָה הַחֲרָדִים אֶל-רְבֵר־אֲמָרוּ אַחֲיָם שְׁנֵאִיכֶם מְנַדִּיכֶם לְמַעַן שְׁמִי

H8085 H1697 H3068 H2730 H0413 H1697 H0559 H0251 H8130 H4616 H8034

יִכְבֵּר יְהוָה וְנִרְאָה בְּשִׁמְחָתְכֶם וְהָם יִבְשׁוּ:

H3513 H3068 H7200 H8057 H1992 H0954

তোমরা যারা প্রভুর আদেশ মান্য কর তাদের উচিৎ প্রভুর কথা শোনা | “তোমাদের ভাইরা তোমাদের ঘৃণা করেছিল | তোমরা যেহেতু আমাকে অনুসরণ করেছিলে সেহেতু তারা তোমাদের বিরুদ্ধচরণ করেছিল | তোমাদের ভাইরা বলেছিল, ‘প্রভুকে সম্মান জানাবার সময় আমরা তোমাদের কাছে আসব | তখন তোমাদের সঙ্গে আমরাও সুখী হব |’ ঐ বাজে লোকগুলি শান্তি পাবে |”

6 קוֹל שָׁאוֹן מַעִיר קוֹל מְהִיכָל קוֹל יְהוָה מְשָׁלֵם גְּמוּלָה לְאַיִבָיו:

H7588 H1964 H3068 H1576 H0341

শোন! শহর ও মন্দির থেকে একটা জোরালো শব্দ আসছে | সেই শব্দ শত্রুদের প্রভুর শান্তি প্রদানের | প্রভু নিজের শত্রুদের প্রাপ্য শান্তি দিচ্ছেন |

7 בְּטָרֶם תַּחֲלִי יִלְדָּה בְּטָרֶם יָבוֹא חֲבֵל לָהּ וְהַמְלִיטָה זָכָר:

H2962 H3205 H2962 H0935 H4422 H2145

“যন্ত্রণা ভোগ করার আগে একজন মহিলা শিশুর জন্ম দিতে পারে না | যাকে জন্ম দিচ্ছে তাকে দেখার আগেই একজন মহিলা অবশ্যই যন্ত্রণা ভোগ করে | একই ভাবে কোন লোক কি এক দিনে নতুন পৃথিবী সৃষ্টি হতে দেখেছে? কোন লোক কি এক দিনে একটি নতুন জাতির সৃষ্টি হতে দেখেছে? প্রসব যন্ত্রণার মত ঐ দেশটিরও প্রথম যন্ত্রণা থাকবে | জন্ম যন্ত্রণার পরই দেশটি তার ছেলেমেয়েদের অর্থাৎ একটি নতুন জাতির জন্ম দেবে |

8 מִי-שָׁמַע בְּזֹאת מִי-רָאָה כְּאֵלֶּה הַיּוֹחֵל אֶרֶץ בְּנוֹם אֲחָד אִם-יּוֹלֵד גּוֹי

H4310 H8085 H2063 H4310 H7200 H0428 H0776 H3117 H0259 H3205

פָּעַם אֶחָת כִּי-חָלָה גַּם-יִלְדָּה צִיּוֹן אֶת-בְּנֵיהָ:

H6471 H0259 H1571 H3205 H6726 H0853

“যন্ত্রণা ভোগ করার আগে একজন মহিলা শিশুর জন্ম দিতে পারে না | যাকে জন্ম দিচ্ছে তাকে দেখার আগেই একজন মহিলা অবশ্যই যন্ত্রণা ভোগ করে | একই ভাবে কোন লোক কি এক দিনে নতুন পৃথিবী সৃষ্টি হতে দেখেছে? কোন লোক কি এক দিনে একটি নতুন জাতির সৃষ্টি হতে দেখেছে? প্রসব যন্ত্রণার মত ঐ দেশটিরও প্রথম যন্ত্রণা থাকবে | জন্ম যন্ত্রণার পরই দেশটি তার ছেলেমেয়েদের অর্থাৎ একটি নতুন জাতির জন্ম দেবে |

9 הָאֲנִי אֲשַׁבֵּיר וְלֹא אוֹלֵיד יֵאמָר יְהוָה אִם-אֲנִי הַמוֹלֵיד וְעֶצְרָתִי אֲמָר אֵלֶּהִיד:

H0589 H7665 H3808 H3205 H0559 H3068 H0589 H3205 H6113 H0559 H0430

ס

একই ভাবে কোন নতুন জিনিসকে জন্মগ্রহণের অনুমতি না দিয়ে আমি কাউকে যন্ত্রণা দেব না | ” প্রভু বলেন, “আমি প্রতিজ্ঞা করছি, কোন নতুন জিনিসকে জন্ম দেওয়া ব্যতিরেকে আমি তোমাদের প্রসব যন্ত্রণা দেব না | ” ঈশ্বর বলেন,

10 שְׁמָחוּ אֶת-יְרוּשָׁלַם וְגִילוּ בָהּ כָּל-אַהֲבֵיהָ שִׁישׁוּ אֶתְהָ מְשׁוֹשׁ כָּל-הַמְתַּאבְּלִים

H8055 H0854 H3389 H1523 H3605 H0157 H7797 H0854 H4885 H3605 H0056

עָלֶיהָ:

জেরুশালেম সুখী হও | জেরুশালেমকে যারা ভালবাসে তারা সুখী হও | দুঃখ জনক ঘটনা জেরুশালেমে ঘটেছে | তাই তোমাদের কেউ কেউ বিষন্ন | কিন্তু এখন তোমাদের খুশি হওয়া উচিত |

11 לְמַעַן תִּינָקוּ וּשְׂבַעְתֶּם מִשָּׁר תִּנְחַמְיָהּ לְמַעַן תִּמְצִי וְהִתְעַנֵּתֶם מִיָּזָן כְּבוֹדָהּ: ֹס
H3519 H6026 H4711 H4616 H8575 H7646 H3243 H4616

কেন? কারণ তার শুন থেকে দুধ বেরিয়ে আসার মতো তোমরা করুণা পাবে | সেই “দুধ” সত্যি তোমাদের সন্তুষ্ট করবে | তোমরা সেই দুধ পান করে তার সমৃদ্ধিতে নিজেদের সন্তুষ্ট করবে |

12 כִּי- וְכֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתָה- אֵלֶיהָ כְּנֶהֱרָ שְׁלֹום וְכִנְחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִם
H3519 H7857 H7965 H5104 H0413 H5186 H2009 H3068 H0559 H3541
וַיִּנְקֶתָם עַל- צֶדֶק תִּשְׁאֹא וְעַל- בְּרָכִים תִּשְׁשַׁעְשְׁעוּ:
H1290 H5375 H6654 H3243

প্রভু বলেন, “দেখো! আমি তোমাদের শান্তি দেব, শান্তি আসবে নদীর মতো | পৃথিবীর সব জাতির কাছ থেকে আসবে ঐশ্বর্য | ঐশ্বর্য আসবে বন্যার জলের মতো | তোমরা শিশুর মতো সেই ‘দুধ’ পান করবে | আমি তোমাদের কোলে তুলে নেব, হাঁটুতে বসিয়ে দোল খাওয়াব |

13 כְּאִישׁ אֲשֶׁר אָמַן תִּנְחַמְנוּ בְּ- אֲנֹכִי אֲנַחֲמֶכֶם וּבִירוּשָׁלַם תִּנְחַמּוּ:
H5162 H3389 H5162 H0595 H5162 H0517 H0376

মা যেমন তার ছেলেকে আরাম দেয়, আমি তোমাদের সেই ভাবে আরাম দেব এবং তোমরা জেরুশালেমে আরাম পাবে |”

14 וְרֵאִיתֶם וְשַׁשׁ לְבַבְכֶם וְעֲצֻמוֹתֵיכֶם כִּדְשָׁא תִפְרַחְנָה וְנוֹדָעָה יֵד- יְהוָה אֶת- עֲבָדָיו
H5650 H0854 H3068 H3027 H3045 H1877 H6106 H7797 H7200
וְזָעַם אֶת- אֲיָבָיו:
H0341 H0853 H2194

তোমরা যা দেখবে তাতেই আনন্দ পাবে | তোমরা ঘাসের মত মুক্ত এবং বড় হবে | প্রভুর দাসরা দেখতে পাবে তাঁর ক্ষমতা কিন্তু শত্রুরা দেখতে পাবে প্রভুর রোধ |

15 כִּי- הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבֹא וְכִסּוּפָה מִרְכָּבָתָיו לְהָשִׁיב בְּחֵמָה אָפוּ וְנִעְרָתוּ בְּלַהֲבֵי-
H3851 H1606 H0639 H2534 H7725 H4818 H0935 H0784 H3068 H2009
אֵשׁ:
H0784

তাকাও, প্রভু আগুন নিয়ে আসছেন | ঝড়ের মতো প্রভুর রথ আসছে | প্রভু সেই সব লোকের ওপর তাঁর শাস্তি প্রদান করবেন | যখন তিনি রুদ্ধ, তখন তিনি ওইসব লোকদের আগুনের শিখা দিয়ে শাস্তি দেবেন |

16 כִּי בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט וּבְחָרָבוֹ אֶת- כָּל- בָּשָׂר וּרְבֹו חַלְלִי יְהוָה:
H3068 H7231 H1320 H3605 H0854 H2719 H8199 H3068 H0784

প্রভু লোকদের বিচার করবেন | তারপর তিনি লোকদের আগুন আর তরবারি দিয়ে ধ্বংস করবেন | বহু মানুষেরই তিনি বিনাশ ঘটাবেন |

17 הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמְטַהֲרִים אֶל- הַנְּנוֹת אַחֵר [אחַר] (אֶחָת) בְּתוֹךְ אֲכָלִי בָשָׂר הַחַיִּיר
H2386 H1320 H0398 H8432 H0259 H0259 H1593 H0413 H2891 H6942
וְהַשִּׁקָּץ וְהַעֲכָר יַחְדָּו יִסְפוּ נָא- יְהוָה:
H3068 H5002 H5486 H5909 H8263

সেই সব লোকরা তাদের বিশেষ বাগানগুলিতে পূজোর আগে নিজেদের শুদ্ধ করবার জন্য স্নান করে। নিজেদের বিশেষ বাগানে তারা একে অন্যকে অনুসরণ করে। যখন তারা তাদের মূর্তির পূজা করে তারপর প্রভু ঐসব লোকদের ধ্বংস করবেন। ঐসব লোকরা শুয়োর ও হুঁদুরের মাংস এবং অন্যান্য নোংরা জিনিস খায়। তবে তারা সবাই একসঙ্গে ধ্বংস হবে। প্রভু স্বয়ং একথা বলেছেন।

18 וְאַנְכִּי מַעֲשִׂיהֶם וּמַחֲשַׁבְתֵּיהֶם בָּאָה לְקַבֵּץ אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם וְהַלְשִׁנוֹת וּבָאוּ וְרָאוּ

H0595 H4639 H4284 H0935 H6908 H0853 H3605 H3956 H0935 H7200

אֶת-כְּבוֹדִי:

H3519 H0853

“ঐসব লোকদের চিন্তায় ও কাজে রয়েছে অপকর্ম। তাই আমি আসছি ওদের শাস্তি দিতে। আমি সব জাতির সব মানুষকে একত্রিত করব। সব লোকরা একসঙ্গে এসে আমার ক্ষমতা দেখবে। আমি কাউকে কাউকে বিশেষ চিহ্ন দিয়ে রাখব এবং তাদের রক্ষা করব।

19 וְשָׁמַיָּה בָּהֶם אֹת וְשִׁלְחָתִי וּמִהֶם פְּלִיטִים אֵל-הַגּוֹיִם תִּרְשִׁישׁ פּוֹל וְלוֹד מִשְׁכֵּי

H0226 H7971 H1992 H0413 H8659 H6322 H3865 H4900

קִשְׁת׃ תָּבַל וַיֹּן הָאֲרָמִים הָרַחֲקִים אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ אֶת-שְׁמִי וְלֹא-רָאוּ אֶת-

H7198 H8422 H3120 H0339 H7350 H3808 H8085 H0853 H3808 H7200 H0853

כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ אֶת-כְּבוֹדִי בְּגוֹיִם:

H3519 H0853 H5046 H3519

যারা রক্ষা পেয়েছে তাদের কয়েক জনকে আমি তর্শীশ, লিবিয়া, লূদ, তুবল, গ্রীস ও অন্যান্য দূরবর্তী দেশসমূহে পাঠাব। ঐসব লোকরা কখনও আমার সম্বন্ধে শোনেনি। তারা কখনও আমার মহিমা দেখেনি। তাই রক্ষা পাওয়া ওই সব লোকরা অন্যান্য জাতিগুলিকে আমার মহিমার কথা জানাবে।

20 וְהִבִּיאוּ אֶת-כָּל-אַחֲבָהּ מִכָּל-וְהַגּוֹיִם וּמִנְחָה לַיהוָה בְּסוֹטִים וּבְרָכָב וּבְצִבִּים

H0935 H0853 H3605 H0251 H3605 H4503 H3068 H7393

וּבַפָּרָדִים וּבְכִרְכָּרוֹת עַל הָר קָדְשִׁי יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה כְּאֲשֶׁר יִבִּיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל

H6505 H3753 H2022 H6944 H3389 H0559 H3068 H0935 H3478

אֶת-הַמִּנְחָה בְּכָל־טָהוֹר בֵּית יְהוָה:

H0853 H4503 H3627 H2889 H3068

তরাই তোমাদের ভাইবোনদের অন্যান্য সমস্ত জাতি থেকে নিয়ে আসবে। তারা তোমাদের ভাইবোনদের আনবে জেরুশালেমে, আমার পবিত্র পর্বত সিয়োনে। তোমাদের ভাইবোনরা আসবে ঘোড়া, গাধা, উট, যুদ্ধে ব্যবহৃত ছোট ছোট যান প্রভৃতিতে চেপে। প্রভুর মন্দিরে ইস্রায়েলের মানুষরা যেমন উপহার নিয়ে যায় তেমনি তোমাদের ভাই-বোনরা উপহার হয়ে আসবে।

21 וְגַם-מֵהֶם אֶקַּח לְכֹהֲנִים לְלוֹיִם אָמַר יְהוָה:

H1571 H1992 H3947 H3548 H3881 H0559 H3068

আমি বেছে কাউকে যাজক এবং কাউকে যাজকদের সাহায্যকারী বানাবো।” তা প্রভু স্বয়ং একথাগুলি বলেছেন।

22 כִּי כְּאֲשֶׁר הִשְׁמַם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אָנִי עֹשֶׂה עִמָּדִים לְפָנַי נָאֻם-

H8064 H2319 H0776 H2319 H2319 H0589 H5975 H6440 H5002

יְהוָה כֵּן יַעֲמֹד זְרַעְכֶם וְשִׁמְכֶם:

H3068 H5975 H2233 H8034

“আমি একটি নতুন পৃথিবী তৈরী করব এবং এই নতুন পৃথিবী ও নতুন স্বর্গ থাকবে অনন্তকাল। একই ভাবে তোমাদের নাম ও তোমাদের শিশুরা আমার সঙ্গে থাকবে সর্বক্ষণ।

23 וְהָיָה מִדֵּי-חֹדֶשׁ בְּחַדְשׁוֹ וּמִדֵּי שָׁבַת בְּשַׁבְּתוֹ יָבוֹא כָּל-בָּשָׂר לְהַשְׁתַּחֲוֹת לִפְנֵי

H1961	H1767	H2320	H2320	H1767	H7676	H7676	H0935	H3605	H1320	H7812	H6440
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

אָמַר יְהוָה:

H0559	H3068
-------	-------

সব লোকেরা প্রার্থনার দিনে আমার উপাসনা করতে আসবে। তারা প্রতি মাসের প্রথম দিন এবং বিশ্রামের দিন আমার উপাসনা করতে আসবে।

24	וַיֵּצְאוּ	וְרָאוּ	בְּפִנְיָ	הָאֲנָשִׁים	הַפְּשָׁעִים	בִּי	כִּי	תוֹלַעְתָּם	לֹא	תָמוּזָה	וְאִשָּׁם	לֹא
	H3318	H7200	H6297	H0376	H6586				H3808	H4191	H0784	H3808
	תִּכְבֶּה	וְהָיוּ	דִּרְאוֹן	לְכָל־	בְּשָׂר׃							
	H3518	H1961	H1860	H3605	H1320							

“ঐসব লোকরা থাকবে আমার পবিত্র শহরে এবং তারা শহরের বাইরে গেলেই আমার বিরুদ্ধে পাপ কাজে লিপ্ত মানুষদের মৃতদেহ দেখতে পাবে। সেই দেহে কৃমি থাকবে এবং সেই কৃমিরা কখনও মরবে না। আগুন পুড়িয়ে দেবে দেহগুলিকে এবং ঐ আগুন কখনও নিভবে না।”